
BBC LEARNING ENGLISH

Authentic Real English 地道英语

Couch surfing 沙发冲浪



- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好！欢迎再次来到 BBC 英语教学的《地道英语》节目。我是冯菲菲。

Rob

And I'm Rob!

Feifei

如果你允许我对你的外貌评论一下的话，不是我说，你蓬头垢面，早上出门前没有洗漱吗？

Rob

Feifei, things are a bit difficult at the moment. I'm having some work done on my house.

Feifei

你在装修你们家房子。But Rob, has your hairbrush gone missing?

Rob

No! I'm just not living at home at the moment – I'm sleeping where anyone has a spare sofa. It was Neil's house on Monday, Paul's on Tuesday, Sam's on Wednesday...

Feifei

I get it. You are couch surfing “沙发冲浪”。

Rob

Yes - even though I don't own a surfboard! But I am moving from one couch – or sofa – to another, which is a bit like surfing!

Feifei

在英语里，我们可以用“couch surfing 沙发冲浪”来描述一个人因为没有住所而到朋友或亲戚家里借宿，而且借宿时很可能是睡在沙发上，从而就得来了“couch surfing”这个说法。But no surfboard needed!

Rob

No, not unless you want to use one as a bed! Let's hear some more examples.

Examples

Since I left university, I haven't been able to find a job, so I've been couch surfing at my friends' to try and save money.

I've been couch surfing around the world. It's a great way to meet other people and it makes travelling affordable.

I've had an argument with my girlfriend so I'm moving out. Do you mind if I couch surf with you guys for a few weeks? Please!

Feifei

这里是 BBC 英语教学的《地道英语》。在这集节目中，我们一起学习的地道说法是“couch surfing”。它的意思是“一个人因为没有住所在别人家临时借宿”。It's not great if you haven't got your own place to live in, but luckily for you, Rob, the work on your house is only temporary, and you'll be back living at home soon.

Rob

Maybe not.

Feifei

Oh! Why's that?

Rob

Well, the builder has found a lot of the woodwork to be rotten and it needs replacing – and that could take weeks. So I was wondering...

Feifei

你是想来我家借宿吧？The answer is no! I don't want you carrying out the other meaning of couch surfing.

Rob

And what's that?

Feifei

Couch surfing can sometimes mean just lying on the sofa watching TV or browsing the internet on your laptop.

Rob

Yeah, but I'd do the washing up.

Feifei

The answer is still no! Bye, Rob.

Rob

Bye, everyone.